

「最上のものは 将来にある！」～ブラックバーン校長の言葉～

NHK で再放送中の元 朝の連ドラ「花子とアン」。

「赤毛のアン」を翻訳した村岡花子の実話を元にしたストーリーだ。
主人公「はな」が通っていた修和女学校の校長ブラックバーン先生の卒業式シーン
での言葉の一節です。2021.06.10



The best things are never in the past, but in the future.

I hope that you pursue life, and hold onto your hope and your dream until the very end of the journey.

最上のものは過去にあるのではなく将来にあります。

旅路の最後まで、希望と理想を持ち続け 進んでいくものでありますように。

タイトル(書名)	章:節 聖句	【検索対象総数 : 4 / 聖句等の総数 33250】	聖書Navi Active 393128091 (新共同訳)
S ローマの信徒への手紙	5:2	このキリストのお陰で、今の恵みに信仰によって導き入れられ、神の栄光にあずかる希望を誇りにしています。	
S ローマの信徒への手紙	15:13	希望の源である神が、信仰によって得られるあらゆる喜びと平和とであなたがたを満たし、聖霊の力によって希望に満ちあふれさせてくださるよう。	
S コリント信徒への手紙 I	13:13	それゆえ、信仰と、希望と、愛、この三つは、いつまでも残る。その中で最も大きいなるものは、愛である。	
S ペトロの手紙 I	1:21	あなたがたは、キリストを死者の中から復活させて栄光をお与えになった神を、キリストによって信じています。従って、あなたがたの信仰と希望とは神にかかっているのです。	

以下、全文です。

My girls,

Grow old along with me. The best is yet to be.

私の愛する生徒たちよ 我とともに老いよ 最上のものは なお後に来る。

If some decades later you look back on your time with us here and you feel that these were the happiest days of your life, then I must say your education will have been a failure.

今から何十年後かに あなたがたが この学校生活を思い出して、あの時代が一番幸せだった、楽しかったと 心の底から感じるのなら 私はこの学校の教育が失敗だったと言わなければなりません。

Life must improve as it takes its course.

Your youth you spend in preparation because the best things are never in the past, but in the future.

人生は進歩です。若い時代は準備の時であり、最上のものは過去にあるのではなく、将来にあります。

I hope that you pursue life, and hold onto your hope and your dream until the very end of the journey.

旅路の最後まで、希望と理想を持ち続け、進んでいくものでありますように。